

Fonto:
souvenhiers.be

Raf Seys laureaat in Zagreb

KOEKELARE — *Käthe Kollwitz in Vlaanderen*, het bekende boekje van de Koekelaarse auteur Raf Seys, kreeg een nieuwe onderscheiding. De Oostende-naar Raymond Wylleman, voorzitter van de Esperanto-club La Konko (De Schelp), vertaalde het werk in het Esperanto. Onder de titel *La Afiksitaj Gepatroj* (Het Treurende Ouderpaar) werd zijn boek onlangs gelauwerd in een wedstrijd voor Esperanto-literatuur in Zagreb, hoofdstad van Kroatië. Raf Seys haalde ermee de eerste prijs in de categorie 'uitgaven in boekvorm', verschenen in 1993. *Het Treurende Ouderpaar* is een beeldhouwwerk van de Duitse kunstenaar Käthe Kollwitz (1867-1945), dat op de Duitse militaire begraafplaats van Vladslø-Praetbos (bij Diksmuide) staat. De Kroatische jury bleek bijzonder getroffen door de humane boodschap van het boekje. Hierin staat onder meer te lezen: „Het kwam haar onbegrijpelijk voor dat mensen die in normale omstandigheden begrijpende vrienden zijn nu zonder nadenken als vijanden op elkaar afvliegen...” Dit is letterlijk toepasselijk op de huidige situatie in het voormalige Joegoslavië.

Vorig jaar ontstonden in Berlijn spanningen na de inwijding in de Neue Wache van het beeldhouwwerk *Moeder met dode Zoon*, eveneens van Käthe Kollwitz. In Berlijn gaf Raf Seys toen drie voordrachten over de kunstenaar en haar inzet voor de broederlijkheid onder alle mensen. Toen werd besloten *Käthe Kollwitz in Vlaanderen* in het Duits te laten vertalen. Volgend jaar wordt immers de vijftigste verjaardag herdacht van haar overlijden in Moritzburg, bij Dresden.

—F.D.K.